



INTERIOR SPACE / INTERIOR DESIGN

RO Spățiu interior / Amenajări interioare HU Belső tér / Belsőépítészet SRB Unutrašnji prostor / Dizajn enterijera

<p>AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES <small>**Autor(i)/Reprezentanți/echipă **Szászok/A csapat képviselői **Autor/ Predstavnicí tíma</small></p> <p>Matei Eugen Stoean</p>	<p>COLLECTIVE/OFFICE <small>**Collectiv/birou **Kollektiva/iroda **Kollektiv/biro</small></p> <p>PRODIG</p>	<p>CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS <small>**Co-autori/membrii echipei **Társzerzők/csapattagok ** Koautor/i/članovi tíma</small></p> <p>Design consultants and co-authors of the CBROM project: arch. Șerban Sturdza, arch. Tudor Eilian</p>	<p>EXTERNAL COLLABORATORS <small>**Colaboratori externi **Külső munkatársak **Sposojni saradnici</small></p> <p>Sculpture: Virgil Scripcariu / Metal: Atelierele Bogman / Forged iron: Batem fierul la conac / Terazzo: VIA.ZZO</p>	<p>PROJECT TITLE <small>**Titlul proiectului în limba engleză **A projekt címe ** Naslov projekta</small></p> <p>hypóstylos – The Hall of Crosses</p>	<p>PROJECT LOCATION <small>**Locația proiectului **Projekt helyszíne **Lokacija projekta</small></p> <p>München, Germania</p>
<p>BUDGET IN EUROS <small>**Budget în euro **Költségvetés euróban **Budžet u evrima</small></p> <p>250 000</p>	<p>USABLE AREA <small>**Suprafața utilă **Hasznosítható terület **Korisna površina</small></p> <p>370 mp</p>	<p>CONSTRUCTION COMPLETION DATE <small>**Data finalizării construcției **Az építkezés befejezésének dátuma **Datum završetka izgradnje</small></p> <p>Decembrie 2022</p>	<p>CLIENT <small>**Client **Ügyfél **Klijent</small></p> <p>Mitropolia Ortodoxă Română a Germaniei, Europei Centrale și de Nord</p>	<p>BUILDER <small>**Constructor **Építész **Graditelj</small></p> <p>CONCELEX</p>	<p>PHOTO CREDITS <small>**Credite foto **Fényképek hitelei **Foto krediti</small></p> <p>Matei Eugen Stoean, Vlad Albu (mobilier)</p>

PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE
**Descrierea proiectului în limba maternă **A projekt leírása a pályázó anyanyelvén **Opis projekta na maternjem jeziku

Ca parte a ansamblului „Centrul Bisericesc Român Ortodox din München” (CBROM), Sala Crucilor se află sub spațiul central al bisericii. Parcursul e început de la fântâna exterioară din piață, prin texturile brute ce contrastează puternic cu travertinul neted din continuarea soclului. Continuând parcursul inițiat, materialitățile și texturile brute, de la piatră cioplită și până la betonul aparent cu muluri buciardate (la sudul foierului) contrastează puternic cu travertinul neted ce vine în continuarea soclului bisericii, asemenea și cu treptele scării ce conduc spre sala hipostilă. Foaietul se continuă cu sala prin patru uși largi cu efect de continuitate interio-exterioară. Spațiile exterioare ale curții și foaietului se întrepătrund cu cel interior, al Sălii Crucilor - ampla încăpere îmbrăcată pe cinci laturi în cărămidă aparentă, unul dintre cele mai importante spații publice interioare ale ansamblului. La cele două capete, Sala Crucilor este determinată de două încăperi distincte ce conțin momente esențiale în definirea omului creștin: începutul - bapstierul (vest), Euharistia - Altarul (capela de la est), lăsând la mijloc un întreg spațiu al comunității, cu rol principal de reuniune în afara slujbelor (un cadru destinat atât conferințelor, expozițiilor cât și așapelor și celebrărilor). Interiorul sălii hipostile este determinat de cei zece stâlpi ce se ridică din pardoseala de cărămidă (simbolizând pământul) și înțeașă „cerul” auriu. Stâlpii sculpturali au luat forma unor cruci cu basorelieful într-un spațiu ce se dorea a nu fi definit de construit, ci de simbol. Fiecare dintre cei zece stâlpi, diferiți ca formă și texturi, realizați din beton aparent prefabricat, are intarsi cu textul uneia dintre cele zece porunci (în română și germană). Astfel, ca o alegorie, prin cele zece porunci de pe stâlpii ce susțin biserica mare, Vechiul stă la baza Noului - iar spațiul public al comunității este în legătură cu lăcașul de cult de deasupra. Fiecare colț al acestui spațiu are un detaliu, o intarsie, o nișă, o sursă de lumină, un obiect de mobilier proiectate anume pentru a contribui la imaginea de ansamblu a sălii hipostile - Sala Crucilor.

PROJECT DESCRIPTION IN ENGLISH
**Descrierea proiectului în limba engleză **A projekt leírása angol nyelven **Opis projekta na engleskom

As part of the ensemble of the “Romanian Orthodox Ecclesiastical Center in Munich” (CBROM), the Hall of Crosses is located under the main space of the church. The itinerary begins at the exterior stone fountain, with its textures contrasting sharply with the smooth travertine that continues the pedestal of the building. Continuing this initiation journey, the rough materials and textures, from the hewn stone to the bush-hammered concrete (to the south of the foyer) contrast sharply with the smooth travertine that follows on from the church plinth, as do the staircase steps leading up to the hypostyle hall. The foyer continues the Hall of Crosses through four wide doors with an inside-outside continuity effect. The exterior spaces of the courtyard and foyer intertwine with the interior space of the Hall of Crosses - a large room clad on five sides in exposed brick, one of the most important interior public spaces of the complex. At either end, the Hall of Crosses is determined by two distinct rooms containing essential moments in the definition of the Christian: the Beginning - the Baptistry (west), the Eucharist

- the Altar (east chapel), leaving in the middle an entire community space, with the main role of gathering outside of service hours (to setting for conferences, exhibitions as well as agape and celebrations). The interior of the hypostyle hall is determined by the ten pillars rising from the brick floor (symbolizing the earth) and piercing the golden “sky”. The sculptural pillars took the form of bas-relief crosses in a space that was intended to be defined not by the built but by the symbol. Each of the ten pillars, different in shape and texture, made of exposed precast concrete, is inlaid with the text of one of the Ten Commandments (in Romanian and German). Thus, as an allegory, through the ten commandments on the pillars supporting the large church, the Old underlies the New - and the public space of the community is connected to the place of worship above. Every corner of this space has a detail, an inlay, a niche, a light source, a piece of furniture designed specifically to the overall image of the hypostyle hall - the Hall of Crosses.